

# E48 - The Occupation of Fezzan

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Legend of the Galactic Heroes

**[01:42] Na**

The fleet led by Galactic Imperial Navy  
High Admiral Wolfgang Mittermeyer

**[01:47] Na**

departed the capital Odin for the  
Iserlohn Corridor... or so it appeared.

**[02:04] EnsignA**

Something's not right.

**[02:06] EnsignA**

Don't you think so?

**[02:08] EnsignB**

Yeah. It's obvious the fleet isn't  
heading for the Iserlohn Corridor.

**[02:13] EnsignA**

You noticed that, too?

**[02:15] EnsignB**

It's heading in a different direction from  
Iserlohn and outside Imperial territory.

**[02:19] EnsignB**

That can only mean one thing.

**[02:21] EnsignA**

You mean...

**[02:23] EnsignD**

There's a notice from  
High Admiral Wolfgang to all fleets!

**[02:37] Wolfgang**

*Our destination is not  
the Iserlohn Corridor.*

**[02:42] Wolfgang**

*It is the Fezzan Corridor.*

**[02:45] Wolfgang**

*Our ultimate objective, of course,  
is not to stop at Fezzan,*

**[02:51] Wolfgang**

*but to use it as a rear base for  
our passage through the corridor*

**[02:55] Wolfgang**

*and subdue the insurgents calling  
themselves the Free Planets Alliance,*

**[02:59] Wolfgang**

*putting an end to the war that has  
divided humanity for centuries.*

**[03:04] Wolfgang**

*That is the goal of this expedition.*

**[03:08] Wolfgang**

*We are not here simply to fight and conquer,*

**[03:13] Wolfgang**

*but to turn a new page in the book of history.*

**[03:17] Wolfgang**

*Of course, achieving this  
goal will not be easy.*

**[03:21] Wolfgang**

*The Alliance territory is vast,*

**[03:23] Wolfgang**

*and their military boasts a great number  
of troops and brilliant leaders.*

**[03:28] Wolfgang**

*But by taking control  
of the Fezzan Corridor,*

**[03:32] Wolfgang**

*we can give ourselves an  
overwhelming advantage.*

**[03:37] Wolfgang**

*I know I can expect all  
of you to fight bravely.*

**[03:44] EnsignA**

*This will change history!*

**[03:46] EnsignB**

*Yeah. I never even dreamed  
I'd live to see the day.*

**[03:52] EnsignB**

*I thought we'd just keep serving  
the nobility to stay alive,*

**[03:55] EnsignB**

*only to die in a battle we  
had no hope of winning.*

**[04:00] EnsignB**

*But now, under Fleet Admiral Lohengramm,*

**[04:03] EnsignB**

*we get to fight in the battle  
to unify the universe.*

**[04:06] EnsignB**

I couldn't be more proud!

**SIGN** Episode 48

**SIGN** The Occupation of Fezzan

**[04:23] OperatorB**

Gravitational anomaly  
detected in the corridor!

**[04:25] OperatorB**

What *are* these numbers?!

**[04:33] OperatorB**

That was dangerous, damn it!  
Who the hell is that?!

**[04:37] Bomel**

This is...

**[04:39] Bomel**

Contact Central Space Port Control!

**[04:42] OperatorA**

Transmission failed!  
They're jamming our comms!

**[04:45] Bomel**

Break off course! Get us out  
of here before they take us!

**[04:49] OperatorA/B**

Right!

**[05:01] A**

What's that?

**[05:02] B**

It's kind of pretty.

**[05:06] Julian**

It's started. Just like the admiral said.

**[05:13] ControllerB**

Descending merchant ship *Leonov*, please  
proceed along Central Space Port invasion route B.

**[05:13] ControllerA**

It's the Galactic Empire!

**SIGN** Fezzan Central Space Port Control Station

**[05:15] ControllerA**

The fleet that just appeared in our  
orbit is from the Galactic Empire!

**[05:18] ControllerB**

*Slavyanka* en route through sector 12, stand by  
until you receive orders from *Kapustin* in sector 17.

**[05:19] Control Center Chief**

What?!

**[05:20] ControllerA**

This is the Fezzan Central  
Space Port Control Station.

**[05:22] ControllerA**

Message to the Imperial fleet in our orbit:

**[05:26] ControllerA**

Please comply with all orders from control!

**[05:30] ControllerA**

*This is a demilitarized zone.*

**[05:32] ControllerA**

*Intrusion by military vessels will be penalized for violation of the law.*

**[05:36] ControllerA**

*You are ordered to comply!*

**[05:43] ControllerA**

*Warning! This is a demilitarized zone!*

**[05:44] ControllerB**

The Imperial fleet is descending!

**[05:46] ControllerA**

*Intrusion by military vessels will be penalized for violation of the law!*

**[05:46] Control Center Chief**

Contact the leader's office!

**[05:49] Control Center Chief**

Fezzan was supposed to be a neutral state...

**[05:53] Control Center Chief**

How did we not know about this until it happened?

**[06:10] C**

Sorry! Outta my way!

**[06:14] Wolfgang**

Once again...

**[06:17] Wolfgang**

There are four targets in this first stage of subjugation.

**[06:20] Wolfgang**

The Central Space Port Control Station,

**[06:22] Wolfgang**

the Navigation Bureau,

**[06:24] Wolfgang**

the Dominion leader's office,

**[06:26] Wolfgang**

and the Alliance commissioner's office.

**[06:28] Wolfgang**

We will rapidly subdue these four locations

**[06:31] Wolfgang**

and take control of the backbone of Fezzan!

**[06:35] Marinesk**

I can't find the outstanding account vouchers!

**[06:38] Marinesk**

Hey!

**[06:39] Marinesk**

Take the second set of  
books and get out of here!

**[07:14] Wolfgang**

*There is one thing I want you to keep in  
mind while carrying out this objective.*

**SIGN** Fezzan Dominion Leader's Office

**[07:19] Wolfgang**

*This order is absolute.*

**[07:23] Wolfgang**

*Any who cause harm to civilians  
or engage in looting*

**[07:28] Wolfgang**

*will be executed by firing squad  
following a summary trial.*

**[07:32] Wolfgang**

Know that Wolfgang Mittermeyer  
does not go back on his word.

**[07:36] Wolfgang**

Anyone who sullies the  
honor of the Imperial Navy

**[07:39] Wolfgang**

will receive punishment  
befitting their crime.

**[07:42] Wolfgang**

Remember this.

**[07:45] Wolfgang**

Also...

**[07:47] Wolfgang**

What happened to the Empire's  
commissioner for Fezzan?

**[07:50] Droysen**

Well... there are concerns that he may be  
attacked by rioting locals,

**[07:56] Droysen**

so we were asked to provide  
an escort force for him.

**[07:59] Wolfgang**

Making demands of us the moment we arrive?

**[08:03] Wolfgang**

All right, then.

**[08:05] Wolfgang**

Send him a battalion from our landing force.

**[08:08] Wolfgang**

If he's too scared to walk the streets,

**[08:10] Wolfgang**

he can hardly be expected  
to come and greet us.

**[08:14] Louis**

Setup complete.

**[08:16] Julian**

Here, too.

**[08:18] Henslow**

What do we do now?

**[08:20] Henslow**

Don't you have some idea?!  
I need you to have *something*!

**[08:25] Julian**

Let's get going for now.

**[08:28] SoldierA**

*Team 1 in position.*

**[08:30] SoldierB**

*Team 2 in position.*

**[08:32] SoldierC**

*Thermal images detected.*

**[08:34] SoldierC**

*There are at least three people inside.*

**[08:37] Glaeser**

Begin infiltration.

**[08:45] SoldierA**

*It came from the roof!*

**[08:47] Glaeser**

Subdue them.

**[09:03] SoldierA**

There's no one here.

**[09:05] SoldierB**

The three thermal images were a bluff.

**[09:07] SoldierB**

And the shots from the roof came from simple  
turrets made by attaching sensors to rifles.

**[09:14] Glaeser**

They were buying time, and we helped them.

**[09:17] Glaeser**

And the data from the commissioner's office?

**[09:19] Soldierb**

We can't find it.  
They've already wiped everything.

**[09:24] Glaeser**

I guess they have some talented personnel  
outside of Yang's fleet at Iserlohn, too.

**[09:34] Rupert**

The Central Space Port has already

been occupied by the Imperial Navy.

**[09:40] Rupert**

Are you listening, Landesherr?

**[09:44] Rubinsky**

Yes.

**[09:45] Rupert**

It appears Fezzan's last day  
is now within arm's reach.

**[09:51] Rupert**

Soon enough, Boltik will come barging in,  
backed by the might of the Imperial Navy,

**[09:56] Rupert**

to steal your position and assume  
power far greater than he can handle.

**[10:05] Rupert**

Your time is over.

**[10:07] Rubinsky**

Are you giving me your personal  
guarantee that my time is over?

**[10:13] Rupert**

As far as that goes, I am of  
the same opinion as Boltik.

**[10:17] Rupert**

If an actor occupies the stage  
too long after his part is over,

**[10:22] Rupert**

he becomes a nuisance to  
those who come after.

**[10:24] Rupert**

I would appreciate it if you  
would make your exit with haste.

**[10:28] Rubinsky**

You agree with Duke Lohengramm,  
then, with regard to the opinion

**[10:32] Rubinsky**

that I am more unmanageable than Boltik?

**[10:36] Rubinsky**

I suppose I should be honored.

**[10:39] Rupert**

You can try to glorify  
yourself all you want.

**[10:42] Rupert**

I don't give a damn what you say.

**[10:52] Rubinsky**

I see how it is.

**[10:54] Rubinsky**

You bare your fangs the moment

an opportunity arises.

**[10:57] Rubinsky**

Well, I can't say you aren't quick to seize an opportunity,

**[11:01] Rubinsky**

but don't you think you're making it a bit obvious?

**[11:04] Rupert**

If I know I'll be given the chance to make a correction,

**[11:07] Rupert**

there's no need to hesitate on changing the initial plan.

**[11:11] Rupert**

That's my opinion, Landesherr.

**[11:15] Rubinsky**

Still, there's no need to get your own hands dirty, is there, Rupert?

**[11:23] Rupert**

If I'm going to become Fezzan's leader,

**[11:25] Rupert**

you're in my way regardless.

**[11:28] Rupert**

Because you're the kind of man who can't stay alive if you're not stabbing others in the back.

**[11:34] Rubinsky**

But you know, Rupert...

**[11:36] Rupert**

Keep my name out of your mouth!

**[11:40] Rubinsky**

I am your father.

**[11:43] Rubinsky**

I should be allowed to call you by your first name.

**[11:46] Rupert**

My father?!

**[11:49] Rupert**

Let me tell you what a father is!

**[11:56] Rupert**

No. Enough talk.

**[12:14] Rubinsky**

This is something we haven't sold to either the Empire or the Alliance yet.

**[12:18] Rubinsky**

It's called optical camouflage.

**[12:23] Rubinsky**

I knew you wanted to kill me.

**[12:27] Rubinsky**

I also knew why you came here tonight.

**[12:30] Rubinsky**

That's why I had these ready.

**[12:34] Rupert**

How... did you know?

**[12:38] Dominique**

I'm sorry.

**[12:40] Rupert**

You... bitch!

**[12:43] Rubinsky**

The bad parts of you are  
too similar to my own.

**[12:46] Rubinsky**

If you were a bit less ambitious and greedy,

**[12:49] Rubinsky**

perhaps I could have entrusted my  
position and authority to you one day.

**[12:55] Rubinsky**

You may have known everything,

**[12:57] Rubinsky**

but you didn't know how to wait  
until the time was right.

**[13:02] Rupert**

I never wanted you to  
entrust me with anything.

**[13:11] Rupert**

I'm going to steal it from you.

**[13:13] Rupert**

I'll take away everything you have.  
That's the decision I made.

**[13:17] Rupert**

I won't let you keep anything...

**[13:21] Rupert**

Not even me!

**[13:31] BodyguardA**

Landesherr, what will you do now?

**[13:34] Rubinsky**

During the coup d'état,  
Chairman Trunicht of the Free Planets Alliance

**[13:39] Rubinsky**

hid in safety until it was over.

**[13:42] Rubinsky**

I suppose we should follow  
his shining example.

**[13:48] Rubinsky**

Let's go.

**[13:59] Dominique**

Farewell, Rupert.

**[14:05] Na**

The dominion leader,  
Adrian Rubinsky, was never found.

**[14:10] Na**

All the Empire found was the body of  
a young man who'd been shot to death.

**[14:34] Na**

Having subjugated Fezzan,  
Mittermeyer was a very busy man.

**[14:39] Droysen**

I've stationed the second  
infantry brigade in the city.

**[14:39] Na**

As one of only three men in the Imperial  
Navy with the rank of high admiral

**[14:43] Wolfgang**

All right.

**[14:45] Na**

and a born-and-bred military man,

**[14:48] Na**

his knowledge of economics  
was not especially strong.

**[14:53] Na**

Still, he did know that attempting to manage the economy  
at a day-to-day level

**[14:58] Na**

would benefit the Empire in no way whatsoever.

**[15:02] Na**

Banking and securities continued  
without interruption,

**[15:06] Na**

and the distribution of energy and everyday  
commodities carried on as it always had,

**[15:10] Na**

so for now, the citizens could  
breathe a sigh of relief.

**[15:16] Na**

On top of all this, Mittermeyer issued  
a proclamation as a naval commander,

**[15:20] Na**

declaring that anyone who raised  
prices or refused a sale

**[15:24] Na**

without a legitimate reason  
would be severely punished.

**[15:32] Na**

Mittermeyer's record as a provisional administrator was nearly perfect,

**[15:36] Na**

but it was not without its dark marks...

**[15:40] Na**

because there were some instances of soldiers assaulting civilian women.

**[15:47] Na**

At the orders of a furious Mittermeyer,

**[15:49] Na**

the guilty parties were immediately found,

**[15:52] Na**

and after a summary trial,

**[15:54] Na**

they were publicly executed at St. Therese Square.

**[15:59] Na**

While it may have seemed cruel,

**[16:01] Na**

this public execution was necessary

**[16:04] Na**

in order to prevent distrust in the military,

**[16:07] Na**

as well as to ease the negative emotions of the citizens

**[16:11] Na**

and avoid triggering a civilian uprising.

**[16:24] Na**

That same day, Neidhart Müller from the second wave of Imperial forces

**[16:27] Na**

arrived on Fezzan.

**[16:29] Müller**

It's an honor, sir.

**[16:31] Wolfgang**

I've been waiting for you.  
I've felt so helpless here.

**[16:35] Müller**

You jest, sir.

**[16:37] Müller**

Still, you managed to assume control of Fezzan in just four days.

**[16:42] Müller**

Remarkable.

**[16:45] Wolfgang**

Either way, doing work that isn't  
combat is making me stiff.

**[16:52] Na**

Then, two days later...

**[16:59] Na**

Reinhard von Lohengramm,  
along with his closest officers,

**[17:04] Na**

set foot on Fezzani soil.

**[17:31] Soldier4**

Sieg Kaiser!

**[17:35] Soldier1**

Sieg Kaiser!

**[17:37] Soldier2**

Sieg Kaiser!

**[17:38] Soldier3**

Sieg Kaiser!

**[17:40] Soldiers**

Sieg Kaiser! Sieg Kaiser!

Sieg Kaiser! Sieg Kaiser!

**[17:46] Soldiers**

Sieg Kaiser! Sieg Kaiser! Sieg Kaiser!

**[17:51] Soldiers**

Mein Kaiser! Sieg Kaiser!

Mein Kaiser! Sieg Kaiser!

**[17:57] EnsignB**

Sieg Kaiser Reinhard!

**[18:00] Soldiers**

Sieg Kaiser Reinhard! Sieg Kaiser Reinhard!

**[18:06] Soldiers**

Sieg Kaiser Reinhard! Sieg Kaiser Reinhard!

**[18:08] Wolfgang**

They're calling you their emperor.

**[18:12] Wolfgang**

"Mein Kaiser," they say.

**[18:15] Reinhard**

They're being a bit hasty.

**[18:18] Soldiers**

Sieg Kaiser Reinhard!

**[18:26] Na**

Reinhard wouldn't declare himself emperor

**[18:30] Na**

and have his coronation  
until the following year,

**[18:34] Na**

but this was the day his soldiers  
began to openly address him

**[18:40] Na**

as "Mein Kaiser" and "Kaiser Reinhard."

**SIGN** Galactic Imperial Navy Temporary Fleet Admiral's Mansion

**[18:58] Na**

Reinhard set his his temporary Fleet Admiral's Mansion in a requisitioned luxury hotel.

**[19:05] Reinhard**

On my name, I declare that none of the civil rights

**[19:10] Reinhard**

that the Fezzani have been guaranteed up until now will be taken away.

**[19:15] Reinhard**

My only wish is for the Empire and the Dominion to be closely unified.

**[19:22] Wolfgang**

Understood.

**[19:25] Wolfgang**

Also, there are a few things I must apologize for.

**[19:29] Reinhard**

Such as?

**[19:31] Wolfgang**

I failed to capture Landesherr Rubinsky and Alliance Commissioner Henslow.

**[19:36] Wolfgang**

In addition, the data from the Alliance commissioner's office was lost.

**[19:41] Wolfgang**

This failure falls upon me. I sincerely apologize.

**[19:45] Reinhard**

I suppose it couldn't all go perfectly.

**[19:49] Reinhard**

If you couldn't do it, I'm sure no one else could, either.

**[19:54] Reinhard**

You don't need to apologize.

**[19:57] Mittermeyer**

Thank you, sir.

**[20:00] Reinhard**

What are your thoughts, Fräulein Mariendorf,

**[20:03] Reinhard**

on what the Black Fox is planning?

**[20:06] Hilde**

Currently, I believe he has acknowledged his defeat.

**[20:10] Hilde**

I suspect that's why he is hiding,

**[20:13] Hilde**

while also anticipating that Commissioner Boltik is incapable of ruling Fezzan.

**[20:18] Hilde**

He believes that when he fails pathetically,

**[20:21] Hilde**

his turn will come again someday,

**[20:24] Hilde**

whether it's you, Duke Lohengramm,  
or the Fezzani people who seek him out.

**[20:31] Reinhard**

You're probably right.

**[20:41] Streit**

You must be exhausted  
after your long journey.

**[20:44] Streit**

You only arrived yesterday.

**[20:46] Streit**

Why not save your visit to the  
Navigation Bureau for another day?

**[20:49] Reinhard**

I'm going now.  
Rücke, tell Kisling that.

**[20:53] Rücke**

Yes, sir.

**[21:12] Reinhard**

Wait here.

**[21:14] Kisling**

Yes, sir.

**[21:58] Reinhard**

Let's go, Kircheis,

**[22:01] Reinhard**

to claim the universe for you and me.

**[22:32] Na**

The year UC 798, or IC 489,

**[22:38] Na**

so vanishes into the past  
amidst chaos and confusion.

**[22:43] Na**

At this time, how many of

**[22:46] Na**

the forty billion people in the universe  
truly know what they need to do

**[22:56] Na**

and what role they play in history?

**[23:00] Na**

Now, shouts of "Sieg Kaiser Reinhard" are poised to overwhelm the entire universe.

**[23:08] Na**

For both those who see this as a good omen and those who see it as a bad omen,

**[23:13] Na**

the only thing that proceeds with fairness and impartiality is the passage of time.

---

Revision #1

Created 2024-04-17 22:20:17 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 22:20:18 UTC by whimsee